Пояснительная записка

Описание модуля:

Рабочая учебная программа разработана в соответствии с приказами Министра образования и науки Республики Казахстан от 31 октября 2018 года № 604 «Об утверждении государственных общеобязательных стандартов образования всех уровней образования» и от 8 ноября 2012 года № 500 «Об утверждении типовых учебных планов начального, основного среднего, общего среднего образования Республики Казахстан».

Целью изучения учебного предмета "Иностранный язык" является обеспечение обучающихся глубокими знаниями, умениями и навыками в области языкознания, изучения английского языка, лексикологии.

Всего по предмету предусмотрено 744 часов, их них 248 теория и 472 практика.

Формируемые компетенции:

Данный курс описывает знания, умения и навыки, необходимые для общения в устной и письменной форме на английском языке в профессиональной деятельности. В результате изучения модуля, студенты должны освоить основы делового английского языка и профессиональной лексики.

Пререквизиты:

Изучаемый курс базируется на знаниях следующих дисциплин: иностранный язык, всемирная история, география

Постреквизиты:

Знания, умения и навыки, полученные при изучении дисциплины необходимы для освоения следующих дисциплин: **иностранный язык, всемирная история, география**

Необходимые средства обучения, оборудование:

1. дидактические и наглядные пособия
2. учебные видеофильмы
3. слайды и флипчарты
4. электронные учебники и учебно-методические пособия

Контактная информация педагога:

Контактная информация педагога:

Мынбаева Гульзат Саткеновна **Телефон:** 87761197294; **e-mail:** gulzat16@mail.ru

Распределение часов по семестрам

Дисциплина/код и наименование модуля	Всего часов в модуле	В том числе							
		1 курс		2 курс		3 курс		4 курс	
		1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр
Профессиональный английский язык	240			72	120	48			
Лексикология	**48**			24		24			
Деловой английский и деловая переписка	**72**			48	24				
Грамматика английского языка	**48**			24	24				
Фонетика иностранного языка	**24**			24					
Учебная практика	**168**			120	48				
Производственная практика	**144**				144				
Итого на обучение по модулю	744								

Содержание рабочей учебной программы

№	Разделы/ результаты обучения	Критерии оценки и/или темы занятий	Всего часов	Из них			Самостоятельная работа студента с педагогом	Самостоятельная работа студента	Тип занятия
				Теоретические	Лабораторно-практические	Индивидуальные			
	РО 1.1 Применять лексику, связанную с профессиональной деятельностью.		240	40	200		-	-	
		1.1 Раскрыть понятие переводческой нормы	40	10	30		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		1.2 Формулировать практические рекомендации, направленные на оптимизацию переводческого процесса	40	5	30		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		1.3 Уметь ясно представлять себе *цель* своей деятельности и пути	40	5	30		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение	Теория, практика

		достижения этой цели.						таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	
		1.4 Умение выбрать необходимое соответствие и применить наиболее эффективный прием перевода	40	5	30		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		1.5 Уметь сопоставлять текст перевода с оригиналом, оценивать и классифицировать возможные ошибки, вносить необходимые коррективы.	40	5	30		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		1.6 Уметь определять *Качество перевода* степенью его соответствия переводческой норме и характером невольных или сознательных отклонений от этой нормы.	40	10	50		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		Итого часов	240	40	200				

	РО 1.2 Изучение лингвистической, энциклопедической , лексикографической и специальной сферы в английском языке		48	10	38				
		2.1 уметь сопоставлять текст перевода с оригиналом, оценивать и классифицировать возможные ошибки	12	2	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		2.2 определять стратегию переводчика и критерии оценки его труда.	12	2	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		2.3 находить цели и задачи переводческой деятельности, которыми руководствуются переводчики в определенный	12	3	10		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельно	Теория, практика

		исторический период						й и контрольной работы	
		2.4 Иметь определять тип эквивалентности как соотношением единиц иностранного языка	12	3	8		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		Итого часов	48	10	38				
	РО 1.3 Правильно оформлять речь в устном и письменном виде		72	12	60		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	
		3.1 Уметь находить неудовлетворительный и приемлемый перевод	18	3	15		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		3.2 Находить нарушения нормы эквивалентности	18	3	15		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение	Теория, практика

								таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	
		3.3 Обеспечить эквивалентность на уровне лексического состава и синтаксической структуры	18	3	15		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		3.4 Определять требование соответствия перевода доминантной функции	18	3	15		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		Итого часов	72	12	60				
14	РО 1.4 Вести беседу, переписку, соблюдая грамматическую и фонетическую норму языка.		48	12	36				

15		4.1 Определять Критику переводов на интуитивном представлении о жанрово-стилистической норме	12	3	9		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
16		4.2 Использовать текста перевода в технической практике	12	3	9		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
17		4.3 Находить проблемы перевода на микроуровне	12	3	9		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
18		4.4 Обеспечить перестановку источника сообщения на первое место.	12	3	9		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной	Теория, практика

								работы	
		Итого часов	48	12	36				
	РО 1.4 Вести беседу, переписку, соблюдая грамматическую и фонетическую норму языка.		24	6	18				
		4.5 Наблюдать более частотное и разнообразное употребление различных форм пассива	6	1	4		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		4.6 Выражение объективности действия активными формами переписки	6	1	4		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		4.7 Определить смысловой центр прямого порядка слов	6	2	5		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение	Теория, практика

								самостоятельной и контрольной работы	
		4.8 Иметь находить новую информацию в английском предложении без логического выделения	6	2	5		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория, практика
		Итого часов	24	6	18				
	РО 1.4 Вести беседу, переписку, соблюдая грамматическую и фонетическую норму языка		168	168					
		4.9 Применять лексику, связанную с профессиональной деятельностью.	21	21			Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория
		4.10 Ориентироваться в лингвистической, энциклопедической, лексикографической и специальной	21	21			Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы,	Теория

		литературе.						выполнение самостоятельной и контрольной работы	
		4.11 Правильно оформлять речь в устном и письменном виде.	21	21			Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория
		4.12 Вести беседу, переписку, соблюдая грамматическую и фонетическую нормы языка.	21	21			Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория
		4.13 Применять алгоритм поиска информации, релевантной для решения профессиональных задач в справочной литературе, электронных базах данных и поисковых системах интернета.	21	21			Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория
		4.14 Работать с различными видами	21	21			Тест, опрос,	Конспектирование материала,	Теория

		текстов.					отчет	заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	
		4.15 Быстро переключаться с одного языка на другой.	21	21			Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория
		4.16 Оценивать особенности коммуникативной ситуации, в которой осуществляется перевод	21	21			Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Теория
		Итого часов	168	168					
	РО 1.4 Вести беседу, переписку, соблюдая грамматическую и фонетическую норму языка		144		144				
		4.17 Применять принципы делового общения при переписке	24		24		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала,	Практика

		и коммуникации						заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	
		4.18 Осуществлять поиск, отбор и сравнительный анализ параллельных и прецедентных текстов (шаблонов).	24		24		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Практика
		4.19 Использовать систему лексических, грамматических, стилистических трансформаций как средство языкового преобразования исходного текста.	24		24		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Практика
		4.20Представлять общую концептуальность переводоведения.	24		24		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Практика

		4.21 Владеть техникой взаимодействия и взаимопонимания с представителями разных культур.	24		24		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Практика
		4.22 Производить устный и письменный перевод на необходимых языках.	24		24		Тест, опрос, отчет	Конспектирование материала, заполнение таблицы, выполнение самостоятельной и контрольной работы	Практика
		Итого часов по модулю	744	248	472				